

## COTOHA Translator利用規約【現改比較表】 2022年7月1日現在

～2022年6月30日

### AI翻訳プラットフォームサービス利用規約

(規約の制定)

第1条 エヌ・ティ・ティ・コミュニケーションズ株式会社（以下「当社」といいます。）はAI翻訳プラットフォームサービス利用規約（別紙を含みます。以下「本規約」といいます。）を定め、これによりSaaS型翻訳サービスである、AI翻訳プラットフォームサービス（以下「本サービス」といいます。）を提供します。

2022年7月1日～

### COTOHA Translator利用規約

(規約の制定)

第1条 エヌ・ティ・ティ・コミュニケーションズ株式会社（以下「当社」といいます。）はCOTOHA Translator利用規約（別紙を含みます。以下「本規約」といいます。）を定め、これによりSaaS型翻訳サービスである、COTOHA Translator（以下「本サービス」といいます。）を提供します。

第2条～第32条 （略）

附 則（令和4年6月28日 APSAI00936967号）

(実施期日)

1 この規約は、令和4年7月1日から適用します。

(経過措置)

2 この改正規定実施の際、現に当社が改正前のAI翻訳プラットフォームサービス利用規約の規定により締結している次表の左欄の契約は、この改正規制実施の日において、それぞれ同表の右欄の契約とみなして取り扱います。

～2022年6月30日

2022年7月1日～

<u>変更前</u>	<u>変更後</u>
<u>AI 翻訳プラットフォームサービス利用規約</u>	<u>COTOHA Translator 利用規約</u>
<u>AI 翻訳プラットフォームサービス契約者</u>	<u>COTOHA Translator 契約者</u>
<u>ビジネスプラン 多言語オプション契約者</u>	<u>ビジネスプラン 多言語オプション タイプ 1 契約者</u>
<u>エンタープライズプラン 多言語オプション契約者</u>	<u>エンタープライズプラン 多言語オプション タイプ 1 契約者</u>

3 令和4年7月1日から令和4年9月30日までの間に、ビジネスプラン 多言語オプション タイプ 1（本附則において「タイプ1」といいます。）の契約者が当社が指定する方法によりビジネスプラン 多言語オプション タイプ 3（本附則において「タイプ3」といいます。）への変更を申込み、その申込みを当社が承諾し、タイプ 3 への変更が令和4年10月15日までに実施されたとき（当社の責めに帰すべき理由により令和4年10月15日までにタイプ1からタイプ 3 への変更ができなかったときは、実際にタイプ 3 への変更が実施されたときとします。）、タイプ 1 からタイプ3へ別紙 1「料金表」通則第4条（最低利用期間）に定める最低利用期間中に変更された場合でも、タイプ 1 に関しては別紙 1「料金表」通則第4条（最低利用期間中の解約・変更時の費用の支払い義務）に定める違約金の支払いを要しないものとする）とともに、料金表第1表 1-1（利用料）2-1 各種変更・手続きに関する料金に定めるビジネス/エンタープライズプラン設定変更（多言語オプションに係るものに限ります。）の料金を適用しないものとします。また、令和4年7月1日から令和4年9月30日までの間に、ビジネスプラン 多言語オプションの未契約者が当社が指定する方法によりタイプ 3 を新規に申込み、その申込みを当社が承

～2022年6月30日	2022年7月1日～
<p>別紙1「料金表」</p> <p>通則</p> <p>(中略)</p> <p>(最低利用期間中の解約・変更時の費用の支払い義務)</p> <p>5-1 ベーシックプランをご利用中の契約者が以下に定める解約又は変更を行う場合、以下に定める費用の支払いを要するものとします。</p> <p>(1) 本サービスの契約を最低利用期間内に解約する場合、契約者は、当社が定める期限までに、解約日以降最低利用期間満了日までの残余の期間に対応する利用料金に相当する額及びその消費税相当額を当社が別に通知する期日までに一括して当社に支払うものとします。</p>	<p><u>諾し、タイプ3の提供が令和4年10月15日までに実施されたとき（当社の責めに帰すべき理由により令和4年10月15日までにタイプ3の提供ができなかったときは、実際にタイプ3が提供されたときとします。）</u>、タイプ3について、その提供が開始された月の翌月は料金表 第1表 1-1（利用料） 1-1-2（ビジネスプラン）に定める多言語オプション（タイプ3に係るものに限ります。）の料金を適用しないものとします。</p> <p>—</p> <p><u>4 この改正規定実施前に支払い又は支払わなければならなかった本サービスの料金その他の債務については、なお従前のとおりとします。</u></p> <p><u>5 この改正規定実施前にその事由が生じた本サービスに関する損害賠償の取り扱いについては、なお従前のとおりとします。</u></p> <p>料金表 第1表</p> <p>通則</p> <p>(中略)</p> <p>(最低利用期間中の解約・変更時の費用の支払い義務)</p> <p>5-1 ベーシックプランをご利用中の契約者が以下に定める解約又は変更を行う場合、以下に定める費用の支払いを要するものとします。</p> <p>(1) 本サービスの契約を最低利用期間内に解約する場合、契約者は、当社が定める期限までに、解約日以降最低利用期間満了日までの残余の期間に対応する利用料金に相当する額及びその消費税相当額を当社が別に通知する期日までに一括して当社に支払うものとします。</p>

～2022年6月30日	2022年7月1日～
<p>(2) 契約者が最低利用期間内に本サービスの契約の変更を行う場合であって、当該変更後の月ごとの利用料金が当該変更前より減少する場合、契約者は当該減額分の金額に当該変更が効力を発生した日から最低利用期間満了日までの月数を乗じた金額を当社が別に通知する期日までに当社に一括して支払わなくてはならないものとします。</p> <p><u>5-2 ビジネスプラン又はエンタープライズプランをご利用中の契約者が最低利用期間中に本サービスの解約又は1年契約から3年契約への契約期間の変更、もしくは他のプランへの変更をする場合、以下に定める場合を除き、最低利用期間満了日までの残余の期間に対応する金額を当社が別に通知する期日までに当社に一括して支払わなくてはならないものとします。</u></p> <p><u>(1)1年契約から3年契約に変更する場合で、1年契約のvGPU数以上のvGPUを3年契約で利用する場合</u></p> <p><u>(2)1年契約から他のプランに変更する場合で、変更後の月ごとの料金が増額する場合</u></p> <p>料金表 第1表 (中略)</p> <p>1-1-2 ビジネスプラン</p> <p>ビジネスプランとはお客様に専用の翻訳エンジンサーバを提供する形態であり、専用学習やその他のカスタマイズを許容するプラン。ただしフロントサーバやテキスト抽出機能は共有設備での提供となります。1年契約と3年契約のいずれかの契約期間を選択できます。本プランはID単位での提供ではなく、下記vGPU数単位での提供となります。</p>	<p>(2) 契約者が最低利用期間内に本サービスの契約の変更を行う場合であって、当該変更後の月ごとの利用料金が当該変更前より減少する場合、契約者は当該減額分の金額に当該変更が効力を発生した日から最低利用期間満了日までの月数を乗じた金額を当社が別に通知する期日までに当社に一括して支払わなくてはならないものとします。</p> <p><u>5-2 ビジネスプラン又はエンタープライズプランをご利用中の契約者が最低利用期間中に本サービスの解約又は1年契約から3年契約への契約期間の変更、もしくは他のプランへの変更等をする場合、以下に定める場合を除き、最低利用期間満了日までの残余の期間に対応する金額を違約金として当社が別に通知する期日までに当社に一括して支払わなくてはならないものとします。</u></p> <p><u>(1)1年契約から3年契約に変更する場合で、1年契約のvGPU数以上のvGPUを3年契約で利用する場合</u></p> <p><u>(2)1年契約から他のプランに変更する場合等で、変更後の月ごとの料金が増額する場合</u></p> <p>料金表 第1表 (中略)</p> <p>1-1-2 ビジネスプラン</p> <p>ビジネスプランとはお客様に専用の翻訳エンジンサーバを提供する形態であり、専用学習やその他のカスタマイズを許容するプラン。ただしフロントサーバやテキスト抽出機能は共有設備での提供となります。1年契約と3年契約のいずれかの契約期間を選択できます。本プランはID単位での提供ではなく、下記vGPU数単位での提供となります。</p>

～2022年6月30日					2022年7月1日～					
	メニュー (vGPU 数)	単位	1 年契約の価格 (税込価格)	3 年契約の価格 (税込価格)		メニュー (vGPU 数)	単位	1 年契約の価格 (税込価格)	3 年契約の価格 (税込価格)	
基本メニュー	2vGPU	月ごとに	1,400,000 円 (1,540,000 円)	1,150,000 円 (1,265,000 円)	基本メニュー	2vGPU	月ごとに	1,400,000 円 (1,540,000 円)	1,150,000 円 (1,265,000 円)	
	4vGPU	月ごとに	2,550,000 円 (2,805,000 円)	2,050,000 円 (2,255,000 円)		4vGPU	月ごとに	2,550,000 円 (2,805,000 円)	2,050,000 円 (2,255,000 円)	
	6vGPU	月ごとに	3,700,000 円 (4,070,000 円)	2,950,000 円 (3,245,000 円)		6vGPU	月ごとに	3,700,000 円 (4,070,000 円)	2,950,000 円 (3,245,000 円)	
	8vGPU	月ごとに	4,750,000 円 (5,225,000 円)	3,800,000 円 (4,180,000 円)		8vGPU	月ごとに	4,750,000 円 (5,225,000 円)	3,800,000 円 (4,180,000 円)	
	10vGPU	月ごとに	5,800,000 円 (6,380,000 円)	4,650,000 円 (5,115,000 円)		10vGPU	月ごとに	5,800,000 円 (6,380,000 円)	4,650,000 円 (5,115,000 円)	
	12vGPU	月ごとに	6,750,000 円 (7,425,000 円)	5,450,000 円 (5,995,000 円)		12vGPU	月ごとに	6,750,000 円 (7,425,000 円)	5,450,000 円 (5,995,000 円)	
	以降 +2vGPU 毎に	月ごとに	950,000 円 (1,045,000 円)	800,000 円 (880,000 円)		以降 +2vGPU 毎に	月ごとに	950,000 円 (1,045,000 円)	800,000 円 (880,000 円)	
<a href="#">多言語オプション</a>	<a href="#">1 契約毎に</a>	<a href="#">月ごとに</a>	<a href="#">1,150,000 円</a> <a href="#">(1,265,000 円)</a>	<a href="#">900,000 円</a> <a href="#">(990,000 円)</a>	<a href="#">多言語オプション</a>	<a href="#">タイ</a>	<a href="#">1 契約毎に</a>	<a href="#">月ごとに</a>	<a href="#">1,150,000 円</a> <a href="#">(1,265,000 円)</a>	<a href="#">900,000 円</a> <a href="#">(990,000 円)</a>
法務・財務モデルオプション	1 契約毎に	月ごとに	1,150,000 円 (1,265,000 円)	900,000 円 (990,000 円)		<a href="#">ブ1</a>	<a href="#">1 契約毎に</a>	<a href="#">月ごとに</a>	<a href="#">2,300,000 円</a> <a href="#">(2,530,000 円)</a>	<a href="#">1,800,000 円</a> <a href="#">(1,980,000 円)</a>
						<a href="#">ブ2</a>	<a href="#">1 契約毎に</a>	<a href="#">月ごとに</a>	<a href="#">2,300,000 円</a> <a href="#">(2,530,000 円)</a>	<a href="#">1,800,000 円</a> <a href="#">(1,980,000 円)</a>
API オプシ	タイ	1 契約毎に		0 円	<a href="#">タイ</a>	<a href="#">1 契約毎に</a>	<a href="#">月ごとに</a>		<a href="#">900,000 円</a>	

～2022年6月30日					2022年7月1日～								
ヨ	ブ 1 ( 検 証用)			(0 円)		ブ 3			(990,000 円)				
	タイ ブ 2	1 契約毎に	月ごとに	180,000 円 (198,000 円)	法務・財務モデルオ プション	1 契約毎に	月ごとに	1,150,000 円 (1,265,000 円)	900,000 円 (990,000 円)				
<p>備考</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>・ベーシックプランからビジネスプランへの変更を行う場合にはアカウント情報、個別辞書設定内容、メモリ等の情報を引き継ぐことが出来ます。ビジネスプランからベーシックプランへの変更において、情報引き継ぎはできません。</li> <li>・最低利用契約中に 3 年契約から 1 年契約への区分変更及び GPU 数の減少はできないものとします。</li> <li>・多言語オプション及び法務・財務モデルオプションのご利用に際しては各オプション毎にそれぞれ申込が必要となります。</li> <li>・<a href="#">多言語オプションおよび法務・財務モデルオプションの最低利用契約期間は基本メニューのご契約に準じます。</a></li> <li>・API オプションは翻訳用の API のエンドポイントを提供するオプションサービスです。API オプション タイプ 1 (検証用) には流量制限が適用されます。(以下、エンタープライズプランにおいても同じ)</li> <li>・API オプションのご利用に際しては各タイプ毎にそれぞれ申込が必要となります。</li> <li>・API オプション タイプ 1 (検証用) の申込・廃止をみだりに繰り返すことは出来ません。</li> </ul>					API オプシ オン	タイ ブ 1 ( 検 証用)	1 契約毎に	月ごとに	0 円 (0 円)				
						タイ ブ 2	1 契約毎に	月ごとに	180,000 円 (198,000 円)				
										<a href="#">IP アドレス大規模収 容オプション(11- 200)</a>	1 契約毎に	月ごとに	70,000 円 (77,000 円)
										<a href="#">IP アドレス大規模収 容オプション(201- 400)</a>	1 契約毎に	月ごとに	112,000 円 (123,200 円)
										<a href="#">API IP アドレス大規 模収容オプション (11-200)</a>	1 契約毎に	月ごとに	70,000 円 (77,000 円)
										<a href="#">API IP アドレス大規 模収容オプション (201-400)</a>	1 契約毎に	月ごとに	112,000 円 (123,200 円)

～2022年6月30日

2022年7月1日～

・API オプションの最低利用期間は、別紙1「料金表」通則第4条（最低利用期間）にかかわらず、利用にあたって契約者に通知する当該オプションの利用開始日の翌暦月 1 日までとします。基本メニューの契約期間が API オプションの最低利用期間内に満了する場合は、お申込みいただけません。

備考

- ・ベーシックプランからビジネスプランへの変更を行う場合にはアカウント情報、個別辞書設定内容、メモリ等の情報を引き継ぐことが出来ます。ビジネスプランからベーシックプランへの変更において、情報引き継ぎはできません。
- ・最低利用契約中に 3 年契約から 1 年契約への区分変更及び GPU 数の減少はできないものとします。
- ・多言語オプション及び法務・財務モデルオプションのご利用に際しては各オプション毎にそれぞれ申込が必要となります。
- ・多言語オプション タイプ 1、タイプ 2 および法務・財務モデルオプションの最低利用期間は基本メニューのご契約に準じます。
- ・多言語オプション タイプ 3 の最低利用期間は、別紙1「料金表」通則第4条（最低利用期間）にかかわらず、利用にあたって契約者に通知する利用開始日の翌暦月 1 日までとなります。基本メニューの契約期間が多言語オプション タイプ 3 の最低利用期間内に満了する場合は、お申込みいただけません
- ・API オプションは翻訳用の API のエンドポイントを提供するオプションサービスです。API オプション タイプ 1（検証用）には流量制限が適用されます。（以下、エンタープライズプランにおいても同じ）
- ・API オプションのご利用に際しては各タイプ毎にそれぞれ申込が必要となります。
- ・API オプション タイプ 1（検証用）の申込・廃止をみだりに繰り返すことは出来ません。
- ・API オプションの最低利用期間は、別紙1「料金表」通則第4条（最低利用期間）にかかわらず、利用にあたって契約者に通知する当該オプションの利用開始日の翌暦月 1 日までとします。基本

～2022年6月30日

2022年7月1日～

メニューの契約期間が API オプションの最低利用期間内に満了する場合は、お申込みいただけません。

・ [IP アドレス大規模収容オプション\(201-400\)](#)および [API IP アドレス大規模収容オプション\(201-400\)](#)のご利用には、[IP アドレス大規模収容オプション\(11-200\)](#)および [API IP アドレス大規模収容オプション\(11-200\)](#)をお申込みいただく必要はありません。

・ [API IP アドレス大規模収容オプション\(11-200\)](#)および [API IP アドレス大規模収容オプション\(201-400\)](#)のご利用には、[API オプション タイプ 2](#)のご契約が必要となります。

・ [IP アドレス大規模収容オプション\(11-200\)](#)、[IP アドレス大規模収容オプション\(201-400\)](#)、[API IP アドレス大規模収容オプション\(11-200\)](#)および [API IP アドレス大規模収容オプション\(201-400\)](#)の最低利用期間は、別紙 1「料金表」通則第 4 条（最低利用期間）にかかわらず、利用にあたって契約者に通知する当該オプションの利用開始日の翌暦月 1 日までとします。基本メニューの契約期間が当該オプションの最低利用期間内に満了する場合は、お申込みいただけません。

### 1-1-3 エンタープライズプラン

エンタープライズプランとはお客様に専用の翻訳エンジンサーバを提供する形態であり、専用学習やその他のカスタマイズを許容するプラン。フロントサーバやテキスト抽出機能も専用設備での提供となります。1年契約と3年契約のいずれかの契約期間を選択できます。本プランはID単位での提供ではなく、下記vGPU数単位での提供となります。なお価格については当社が別に提示するものとします。

### 1-1-3 エンタープライズプラン

エンタープライズプランとはお客様に専用の翻訳エンジンサーバを提供する形態であり、専用学習やその他のカスタマイズを許容するプラン。フロントサーバやテキスト抽出機能も専用設備での提供となります。1年契約と3年契約のいずれかの契約期間を選択できます。本プランはID単位での提供ではなく、下記vGPU数単位での提供となります。なお価格については当社が別に提示するものとします。

メ ニ ュ ー 価格

メ ニ ュ ー 価格



～2022年6月30日	2022年7月1日～
-------------	------------

		(vGPU 数)				(vGPU 数)	
基本メニュー		2vGPU	別途提示	基本メニュー		2vGPU	別途提示
		4vGPU					
		6vGPU					
		8vGPU					
		10vGPU					
		12vGPU					
<a href="#">多言語オプション</a>		<a href="#">1 契約毎に</a>	<a href="#">別途提示</a>	<a href="#">多言語オプション</a>	<a href="#">タイプ 1</a>	<a href="#">1 契約毎に</a>	<a href="#">別途提示</a>
法務・財務モデルオプション		1 契約毎に	別途提示		<a href="#">タイプ 2</a>	<a href="#">1 契約毎に</a>	<a href="#">別途提示</a>
API オプション	タイプ 1 (検証用)	1 契約毎に	別途提示	法務・財務モデルオプション		1 契約毎に	別途提示
	タイプ 2	1 契約毎に	別途提示	API オプション	タイプ 1 (検証用)	1 契約毎に	別途提示
備考 <ul style="list-style-type: none"> <li>他のプランからエンタープライズプランへの変更、又はエンタープライズプランから他のプランへの変更において、アカウント情報、個別辞書設定内容、メモリ等の情報引き継ぎはできません。</li> <li>12vGPU 以上利用する場合は、2vGPU 毎の追加とします。</li> <li>最低利用契約中に 3 年契約から 1 年契約への区分変更及び GPU 数の減少はできないものとします。</li> </ul>					タイプ 2	1 契約毎に	別途提示
				<a href="#">IP アドレス大規模収容オプション(201-400)</a>		<a href="#">1 契約毎に</a>	<a href="#">別途提示</a>
				<a href="#">API IP アドレス大規模収容オプション(201-400)</a>		<a href="#">1 契約毎に</a>	<a href="#">別途提示</a>
						備考 <ul style="list-style-type: none"> <li>他のプランからエンタープライズプランへの変更、又はエンタープライズプランから他のプランへの変更において、アカウント情報、個別辞書設定内容、メモリ等の情報引き継ぎはできません。</li> <li>12vGPU 以上利用する場合は、2vGPU 毎の追加とします。</li> <li>最低利用契約中に 3 年契約から 1 年契約への区分変更及び GPU 数の減少はできないものとします。</li> </ul>	

～2022年6月30日

2022年7月1日～

- ・多言語オプション及び法務・財務モデルオプションのご利用に際しては各オプション毎にそれぞれ申込が必要となります。
- ・多言語オプションおよび法務・財務モデルオプションの最低利用契約期間は基本メニューのご契約に準じます。
- ・API オプションのご利用に際しては各タイプ毎にそれぞれ申込が必要となります。
- ・API オプション タイプ 1（検証用）の廃止・申し込みをみだりに繰り返すことは出来ません。
- ・API オプションの最低利用期間は、別紙 1「料金表」通則第 4 条（最低利用期間）にかかわらず、利用にあたって契約者に通知する当該オプションの利用開始日の翌暦月 1 日までとします。基本メニューの契約期間が API オプションの最低利用期間内に満了する場合は、お申込みいただけません。

- ・多言語オプション及び法務・財務モデルオプションのご利用に際しては各オプション毎にそれぞれ申込が必要となります。
- ・多言語オプションおよび法務・財務モデルオプションの最低利用契約期間は基本メニューのご契約に準じます。
- ・API オプションのご利用に際しては各タイプ毎にそれぞれ申込が必要となります。
- ・API オプション タイプ 1（検証用）の廃止・申し込みをみだりに繰り返すことは出来ません。
- ・API オプションの最低利用期間は、別紙 1「料金表」通則第 4 条（最低利用期間）にかかわらず、利用にあたって契約者に通知する当該オプションの利用開始日の翌暦月 1 日までとします。基本メニューの契約期間が API オプションの最低利用期間内に満了する場合は、お申込みいただけません。
- ・API IP アドレス大規模収容オプション(201-400)のご利用には、[API オプション タイプ 2 のご契約が必要となります。](#)
- ・IP アドレス大規模収容オプション(201-400)および API IP アドレス大規模収容オプション(201-400)の最低利用期間は、別紙 1「料金表」通則第 4 条（最低利用期間）にかかわらず、利用にあたって契約者に通知する当該オプションの利用開始日の翌暦月 1 日までとします。基本メニューの契約期間が当該オプションの最低利用期間内に満了する場合は、お申込みいただけません。

(中略)

(中略)

#### 2-1 各種変更・手続きに関する料金

#### 2-1 各種変更・手続きに関する料金

メニュー	単位	対 象 プラン	価格 (税込価格)
(中略)			

メニュー	単位	対 象 プラン	価格 (税込価格)
(中略)			

～2022年6月30日

2022年7月1日～

備考

(中略)

・ビジネス/エンタープライズプラン設定変更とは、ビジネスプラン及びエンタープライズプランにおいて vGPU 数及びインスタンス割当の変更又は多言語オプション/法務・財務モデルオプションの追加/廃止に相当する手続きを行うものです。ただし最低利用期間中に vGPU 数の減少は行えないものとします。

(後略)

備考

(中略)

・ビジネス/エンタープライズプラン設定変更とは、ビジネスプラン及びエンタープライズプランにおいて vGPU 数及びインスタンス割当の変更又は多言語オプション/法務・財務モデルオプションの追加/変更/廃止（ビジネスプラン 多言語オプション タイプ 3 の追加/廃止のみに係る場合を除きます）に相当する手続きを行うものです。ただし最低利用期間中に vGPU 数の減少は行えないものとします。

(後略)